

国際日本文化研究センター 第6回日本在住外国人シンポジウム  
Sixth Nichibunken Symposium for Foreign Researchers in Japan

在外コリアンのディアスポラと国際ネットワーク戦略  
THE KOREAN DIASPORA AND STRATEGIES FOR GLOBAL NETWORKS

2004年9月8日(水)～11日(土) 国際日本文化研究センター  
September 8-11, 2004, International Research Center for Japanese Studies, Kyoto

公式言語：日本語、英語(同時通訳あり)  
Languages: Japanese and English (simultaneous translation)

PROGRAM

9月8日(水) September 8 (Wednesday) Room 1

11:30-12:00 受付 Registration

12:00-12:40 主催者挨拶 Welcoming Remarks

James BAXTER (日文研 IRCJS)

高全恵星 Hesung Chun KOH (East Rock Institute and  
Yale University)

12:40-13:50 基調報告 Opening Remarks

『大日本帝国』と『在日朝鮮人』の位置について  
—『在日』の国際化のために—

“Positioning ‘The Empire of Japan’ and ‘Koreans  
Resident in Japan’: Toward the Internationalization of  
the Category ‘Resident in Japan’”

鈴木貞美 SUZUKI Sadami (日文研 IRCJS)

Session 1

「比較の視点から見たコリアン・ディアスポラ」

The Korean Diaspora in Comparative Perspective

司会：松田利彦(日文研)

Chairperson: MATSUDA Toshihiko (IRCJS)

- 14:10-15:10 「ディアスポラの中の多様性：異文化間の比較」  
 “Diversity within Diasporas: A Cross-Cultural Comparison”  
 Ian SKOGGARD (Yale University)
- 15:10-16:10 「コリアン・ディアスポラとアジア系米国人の理論的再検討」  
 “The Korean Diaspora and Rethinking Asian-American Theory”  
 Edward T. CHANG (University of California at Riverside)
- 16:10-16:25 休憩 Coffee Break
- 16:25-17:25 「コリアン・ディアスポラとセネガル人ディアスポラ：両社会を比較して」  
 “Korean and Senegalese Diaspora Communities: A Contrast”  
 Charles RILEY (Yale University)
- 17:25-18:25 「グローバルな観点から見たコリアン・ディアスポラ」  
 “The Korean Diaspora from Global Perspectives”  
 尹麟鎮 YOON In-jin (高麗大学校 Korea University)
- 18:30-19:30 歓迎会 (レストラン「赤おに」)  
 Welcome Reception (Restaurant Akaoni)
- 9月9日(木) September 9 (Thursday) Room 1
- Session 2-1** 「在日コリアン混淆と変容」  
 Koreans in Japan from the Perspective of Integration and Transformation  
 司会：稲賀繁美 (日文研)  
 Chairperson: INAGA Shigemi (IRCJS)
- 10:30-11:30 「文化は戦争なり—在日コリアンの可能性、不可能性」  
 “Culture is Always a Declaration of War: The Possibility and Impossibility of Korean Japanese”  
 Richard H. OKADA (Princeton University)
- 11:30-12:30 「日本語作品に見られる韓国近代のディアスポラ—張赫宙文学を中心に」  
 “The Modern Korean Diaspora as Reflected in Japanese

Literature: The Case of Chang Hyok-chu (Cho Kakuchu / Noguchi Kakuchu)”

孫才喜 SOHN Jaehee (龍谷大学)

12:30-13:50

昼食 Lunch Time

**Session 2-2**

司会：李漢燮 (日文研客員、高麗大学校)

Chairperson: LEE Han-sop (IRCJS / Korea University)

13:50-14:50

「ディアスポラの内面心理—日本語と日本女性に向かう情熱」  
“The Interior Psychology of Diaspora: Passionate Feelings about the Japanese Language and Japanese Women”

南富鎮 NAM Bu-jin (静岡大学 Shizuoka University)

14:50-15:50

「在日朝鮮人の民族運動における文化闘争と闘争文化—  
1920年代中盤から1930年代初めまで」

“Cultural Struggle and the Culture of Struggle in the Korea Minority Movement in Japan from the Mid-1920s through the Early 1930s”

金仁徳 KIM In-dok (日文研客員、韓国国立中央博物館 IRCJS / National Museum of Korea)

9月10日 (金)

September 10 (Friday) Room 1

**Session 3**

「北東・中央・東南アジアのコリアン」

The Korean in Northeast, Central, and Southeast Asia

司会：松田利彦 (日文研)

Chairperson: MATSUDA Toshihiko (IRCJS)

10:30-11:30

「サハリン瑞穂村の朝鮮人虐殺事件」

“The Massacre of Koreans in Mizuho Village, Sakhalin”

崔吉城 CHOE Kilsung (東亜大学 Dong-A University)

11:30-12:30

「ベトナムでのコリアンディアスポラコミュニティの不安定な構造」

“The Volatile Structure of the Korean Community in Vietnam”

韓道絃 HAN Do-hyun (韓国学中央研究院 Academy of

Korean Studies)  
12:30-13:50 昼食 Lunch Time  
13:50-14:10 所長挨拶 Remarks by the Director-General of IRCJS  
山折哲雄 YAMAORI Tetsuo

**Session 4** 「在日コリアンと外部世界」  
Koreans in Japan: A Comparative View  
司会：鈴木貞美（日文研）  
Chairperson: SUZUKI Sadami (IRCJS)

14:10-15:10 「韓国済州島から見た在日コリアンの越境ネットワーク」  
“Trans-Boundary Networks and Koreans in Japan from  
the Perspective of Jeju Island, Korea”  
庾喆仁 YOO Chul-in (済州大学校 Jeju University)

15:10-15:30 休憩 Coffee Break

15:30-16:30 「越境女性たちの移住先での定着とジェンダー—元在日脱  
北者の日本暮らしを事例に」  
“Gender and the Planting of Roots by Border-Crossing  
Women: The Example of the Life in Japan of Korean  
Women Who Renounced their Affiliation with North  
Korea”

李仁子 YI In-ja (東北大学 Tohoku University)  
16:30-17:30 「“コリアン” ディアスポラとコスモポリタンの民流学」  
“Cosmopolitan Aspects of the Korean Diaspora in the  
Global Context”  
全京秀 CHUN Kyung-soo (ソウル大学校 Seoul National  
University)

9月11日（土） September 11 (Saturday)

**Session 5** 「コリアン・ディアスポラの情報ネットワーク構築」  
A Korean Diaspora Decentralized Information Portal  
司会：テモテ・カーン（日文研）  
Chairperson: Timothy KERN (IRCJS)

- 9:30-10:30 「コリアン・ディアスポラのエスニック・アイデンティティ：中国・日本・カザフスタン・米国の比較」  
 “Ethnic Identity of Korean Diaspora: A Comparison of Koreans in China, Japan, Kazakhstan, and the United States”  
 高全恵星 Hesung Chun KOH (East Rock Institute and Yale University)
- 10:30-11:30 「KOCIS-Korean Diaspora：インターネット型情報処理システム」  
 “KOCIS-Korean Diaspora: A Portal, Website, and Model for Interoperating Korean Diaspora Information Collections”  
 Douglas A. Black (East Rock Institute and West Rock Visions)
- Session 6** 「総括と課題」  
 Summary, Conclusion, and Prospects for the Future Plan  
 司会：ジェームズ・バクスター（日文研）  
 Chairperson: James BAXTER (IRCJS)
- 11:30-13:00 全体討議 Round Table Discussion  
 13:00 昼食 Lunch Time  
 14:30-20:50 エクスカーション・歓送会（於：嵐山）  
 Excursion and Farewell Party at Arashiyama